

IQUDE

A MORNING SONG FOR THE WOMEN TO START THE JOBS OF THE DAY.
 THE COCK CROWS TWICE, THREE TIMES AND THERE IS NO WATER. THE DAY HAS DAWNED
 (OH MOTHER) AND THERE IS NO WATER.

TRAD ZULU
 TRANSCRIBED AND REARRANGED
 GITIKA PARTINGTON

(A)

SOPRANO
 I - qu - de we ma la - kha - la ka - bi - ni ka - tha - thu se -
RU

ALTO
 qu - de we ma la - kha la ka bi ni ka tha thu se

TENOR
 qu de we ma la Kha la ka bi ni ka tha thu se

BASS
 qu de we ma la Kha la ka bi ni ka tha thu se

S.
 ku - sil a - manz' I - qu - de we se ku sil a manz' I -

A.
 ku sil a man - za qu de we se ku sil a man - za

T.
 se ku sil a man - za qu de we se ku sil a man - za

B.
 se ku sil a man - za qu de we se ku sil a man - za

(B)

S.
 we kho ma se - ku - sil' a - man - za we kho ma

A.
 we kho a - man - za we - kho a - man - za we - kho a - man - za

T.
 we kho a - man - za we - kho a - man - za we - kho a - man - za

B.
 we kho a - man - za we - kho a - man - za we - kho a - man - za

(C)

S.
 se - kusil' a - man - za se - kusil' a man - I qu - dewe

A.
 we - kho de - ku sil' a man za we - kho de - kusil' a man za qu de we

T.
 we - kho de - ku sil' a man za we - kho de - ku sil' a man za qu dewe

B.
 we - kho de - ku sil' a man za we - kho de - ku sil' a man za qu dewe

13

S. ma lakha la ka bi-nika -tha-thu se - kusil a manz' I-qu -de -we
 A. ma la khalaka bi nika tha thu se kusil a man - za qu de we
 T. ma la Kha laka bi nika tha thu se kusil a man - za qu de we
 B. ma la Kha laka bi nika tha thu se kusil a man - za qu de we

17

S. ma la kha la ka bi-ni ka - tha-thu se - ku sil a - manz' I -
 A. ma la kha la ka bi ni ka tha thu se ku sil a man - za
 T. ma la Kha la ka bi ni ka tha thu se ku sil a man - za
 B. ma la Kha la ka bi ni ka tha thu se ku sil a man - za

20 **(D)**

S. we kho ma se -ku -sil' a - man - za
 A. we kho a - man - za we - kho a - man - za
 T. we kho a - man - za we - kho a - man - za
 B. we kho a - man - za we - kho a - man - za

22

S. we kho ma se - kusil' a - man - za
 A. we - kho a - man - za wekho de - ku silà man za
 T. we - kho a - man - za wekho de - ku silà man za
 B. we - kho a - man - za wekho de - ku silà man za

24 E

S. se - ku - sil' a - man - I qu - de we ma la kha la ka

A. we - kho de - ku sil' a man za qu de we ma la kha la ka

T. we - kho de - ku sil' a man za qu de we ma la Kha la ka

B. we - kho de - ku sil' a man za qu de we ma la Kha la ka

27

S. bi - nika - tha - thu se - ku - sil - a man - za I - qu - de - we ma la kha la ka

A. bi nika tha thu se ku sil a man - za qu de we ma la kha la ka

T. bi nika tha thu se ku sil a man - za qu de we ma la Kha la ka

B. bi nika tha thu se ku sil a man - za qu de we ma la Kha la ka

31

S. bi - nika - tha - thu se - ku sil a man - za I - we ku we ku we ku

A. bi nika tha thu se ku sil a man - za we ku we ku we ku

T. bi nika tha thu se ku sil a man - za we ku we ku we ku

B. bi nika tha thu se ku sil a man - za we ku we ku we ku

36

S. se kusila man - za we ku we ku we ku se kusila man - za I - we ku

A. se kusila man - za we ku we ku we ku se kusila man - za we ku

T. se kusila man - za we ku we ku we ku se kusila man - za we ku

B. se kusila man - za we ku we ku we ku se kusila man - za we ku